

29 ta' Ġunju

SAN PIETRU U SAN PAWL, APPOSTLI

**Solemnità**

**L-1 Ghasar**

**V/.** O Alla, ejja eħlisni.

**R/.** Mulej, fittex għinni.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen. Hallelujah.

**INNU**

Bil-ġmiel u l-ferħ tad-dawl qaddis li xxerred  
imlejt id-dinja kollha, jum imbierek,  
u sa s-smewwiet żejjint bil-ġieħ u l-glorja  
tal-martri kbar li llum qegħdin infakkru.

Għax Pietru, li ħa s-setgħa ta' l-imfietah,  
u Pawlu, li ta 'l-ġnus tagħlim il-ħajja,  
b'rebħa ta' l-għageb bis-salib u x-xabla,  
idawwlu ż-żmien u l-art bħal xmux qawwija.

Int hienja, Ruma, li sebbaħt hitanek  
bid-demmm għażiż ta' prinċipijiet hekk għolja:  
għax kienu l-merti tagħhom, mhux grajjietek,  
li minnek għamlu l-gawhra tal-bliet kollha!

Appostli kbar, kolonni sħaħ tal-Knisja,  
għallmuna ngħixu b'fidi, tama u mħabba,  
agħtuna l-qawwa fit-taqbida t-tajba,  
ħa ntemmu l-ġirja, w niksbu l-ħajja magħkom.

Lit-Trinità qaddisa, Alla wieħed,  
tifhir u sebħ jingħata, ġieħ u qawwa,  
u lilu waħdu s-setgħa fuq il-ħlejjaq,

kif kien mill-bidu, issa w jibqa' għal dejjem. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1:** Inti l-Messija, Bin Alla l-ħaj. U hieni int, Xmun bin Ġona.

### **Salm 116 (117)**

Faħħru l-Mulej, intom ġnus kollha \*  
Sebbħuh, popli kollha.  
Għax kbira hi t-tjieba tiegħu magħna, \*  
il-fedeltà tal-Mulej tibqa' għal dejjem.  
Glorja.

**Ant. 1:** Inti l-Messija, Bin Alla l-ħaj. U hieni int, Xmun bin Ġona.

**Ant. 2:** Inti Pietru, u fuq din il-blata jiena nibni l-Knisja tiegħi.

### **Salm 147 (147B)**

Sebbaħ, Ġerusalemm, il-Mulej; \*  
faħħar 'l Alla tiegħek, Sijon!

Hu jsaħħaħ l-istaneg ta' bwiebek, \*  
u jbierek ġewwa fik 'l uliedek.  
Hu jqiegħed fis-sliem it-trufijiet ta' artek, \*  
u lilek bl-aħjar qamħ ixebbgħek.

Hu jibgħat fuq l-art il-kmand tiegħu; \*  
bil-ħeffa tigri l-kelma tiegħu.  
Jibgħat is-silġ bħas-suf; \*  
ixerred bħar-rmied il-ġlata.  
Jitfa' s-silġ bħal frak tal-ħobż; \*  
u jagħqad l-ilma bil-kesħa tiegħu.  
Iemma' kelmtu, u jinħall is-silġ; \*  
jonfoħ ir-riħ tiegħu, u jigri l-ilma!

Hu jxandar kelmtu lil Ġakobb, \*  
l-liġijiet u d-digrieti tiegħu lil Izrael.  
Ma għamel hekk ma' ebda poplu; \*  
lil ħadd ma għarraf id-digrieti tiegħu.

Glorja.

**Ant. 2:** Inti Pietru, u fuq din il-blata jiena nibni l-Knisja tiegħi.

**Ant. 3:** Int għodda magħzula ta' Kristu, Appostlu Missierna San Pawl; int xandart il-verità fid-dinja kollha.

### **Kantiku (Ef 1:3-10)**

Imbierek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, \*  
li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali,  
fis-smewwiet fi Kristu.

Hekk hu għażilna fih, †  
sa minn qabel il-holqien tad-dinja, \*  
biex inkunu qaddisa u bla tebgħa  
quddiemu fl-imħabba;  
iddestinana minn qabel li nkunu għalih ulied adottivi †  
permezz ta' Ġesù Kristu, \*  
skond ma għoġob lir-rieda tajba tiegħu,

għat-tiffhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha mliena fl-Għażiż tiegħu.

Fih aħna għandna l-fidwa bid-demmm tiegħu, \*  
il-maħfra tad-dnubiet,

skond l-għana tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu:

hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu; †  
skond il-pjan li għoġbu jfassal fih minn qabel, \*  
u li kellu jseħh meta tasal il-milja taż-żminijiet:

jiġifieri, li kollox jingabar taħt Ras waħda, li hu Kristu, \*  
kull ma hu fl-art u kull ma hu fis-sema.

Glorja.

**Ant. 3:** Int għodda magħzula ta' Kristu, Appostlu Missierna San Pawl; int xandart il-verità fid-dinja kollha.

## LEZZJONI QASIRA

Rum 1:1-3a.7

Pawlu, qaddej ta' Ġesù Kristu, imsejjaħ biex ikun appostlu, maħtur għall-Evangelju ta' Alla, li hu, permezz tal-profeti tiegħu, kien wiegħdu sa minn qabel fil-Kotba mqaddsa dwar Ibnu: lill-għeżieħ kollha ta' Alla li jinsabu f'Ruma, imsejjhin biex ikunu qaddisin: grazzja lilkom u sliem mingħand Alla Missierna u Sidna Ġesù Kristu.

## RESPONSORJU QASIR

**R/.** L-Appostli kienu jxandru l-kelma ta' Alla \* Bil-kuraġġ kollu. L-Appostli.

**V/.** U kienu jagħtu xhieda tal-qawmien tal-Mulej Ġesù. \* Bil-kuraġġ kollu. Glorja. L-Appostli.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

L-Appostli gloriġu ta' Kristu ħabbew lil xulxin fil-ħajja, hekk li anqas il-mewt ma firdithom.

Ruħi tfahħar il-kobor tal-Mulej, \*  
u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Alla s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xeħet għajnejh  
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*  
Iva, minn issa 'l quddiem  
kull nisel jibda jsejjahli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeġ kbar; \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.  
Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*  
fuq dawk li jibzghu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*  
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.  
Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċekknin.  
Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, \*  
u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.  
Ha ħsieb Izrael, qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
- bħalma wiegħed lil missirijietna - \*  
b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

L-Appostli glorjuzi ta' Kristu habbew lil xulxin fil-ħajja, hekk li anqas il-mewt ma firdithom.

**PREĊI**

Kristu bena l-Knisja tiegħu fuq is-sisien ta' l-Appostli u l-profeti. Inqawwu qalbna u nitolbuh:

*Mulej, ieqaf mal-poplu tiegħek.*

Int sejjajt lil Xmun is-sajjed biex isir sajjed tal-bnedmin:

- la tiqafx tagħzel il-ħaddiema tiegħek biex bihom issalva l-kotra tal-bnedmin.

Int sikkitt il-baħar imqalleb, biex id-dgħajsa tad-dixxipli ma tegħreqx:

- ħares lill-Knisja tiegħek minn kull taħbit u agħti l-qawwa lill-qaddej tiegħek il-Papa **N.**

Int qomt mill-imwiet u ġbart madwar Pietru l-merħla tiegħek li kienet xterdet:

- iġma l-poplu kollu tiegħek f' merħla waħda taħtek, ir-Ragħaj it-tajjed tagħna.

Int bgħatt lill-Appostlu Pawlu għand il-ġnus biex ixandrilhom l-Evangelju tiegħek:

- agħmel li l-messaġġ tas-salvazzjoni jixxandar lill-bnedmin kollha.

Int tajt l-imfietah tas-saltna tas-smewwiet lill-Knisja tiegħek:

- iftaħ bwieb is-sema lil dawk kollha li f'ħajjithom fdaw fil-ħniena tiegħek.

**Missierna**

**Talba**

Qawwina, Mulej Alla tagħna, bit-talb ta' l-Appostli San Pietru u San Pawl, u agħti lill-Knisja tiegħek għajnuna għas-salvazzjoni ta' dejjem permezz ta' dawk li bihom għallimtha taqdi d-dmirijiet qaddisa tagħha lej. B'İbnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

**Għeluq**

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**Ammen.**

**TALBA TA' GHELUQ IL-JUM  
WARA L-I GHASAR TAL-HDUD U  
TAS-SOLENNITAJIET**

**V.** O Alla, ejja ehlisni.

**R.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

Fi żmien ir-Randan ma jingħadx Hallelujah.

*Wara dan il-versett tal-bidu tkun haġa tajba jekk isir l-eżami tal-kuxjenza, li fiċ-  
celebrazzjoni fil-komun jista' jidhol fl-att penitenzjali skond il-formoli wżati fil-  
Quddiesa.*

**ATT PENITENZJALI**

I. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad kulhadd flimkien jistqarr:**

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox,

u lilkom, ħuti, li jiena dnibt ħafna bil-ħsieb,

bil-kliem, bl-egħmil u billi ħallejt dmirijeti:

*iħabbtu fuq sidirhom*

ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.

Għalhekk nitlob lill-imqaddsa Marija dejjem Vergni,

lill-Angli u l-Qaddisin kollha,

u lilkom, Ħuti, biex titolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,

jaħfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R/. Ammen.**

*Jew*

II. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħad:**

**V.** Henn għalina, Mulej

**R.** Għax dnibna kontra tiegħek.

**V.** Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek.

**R.** U s-salvazzjoni tiegħek agħtina.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,  
jaħfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**Jew**

III. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

Ħuti, ejjew nagħarfu ħtijietna.

*Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħadu dawn l-invokazzjonijiet, jew oħrajn:*

Int li kont mibgħut biex tfejjaq il-bnedmin ta' qalbhom niedma: Mulej, ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

Int li ġejt biex issejjaħ il-midinbin: Kristu ħniena.

**R. Kristu ħniena.**

Int li qieghed fil-lemin tal-Missier, biex tidhol għalina: Mulej ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina, Alla, li jista' kollox,  
jaħfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

## **INNU**

Wara dan il-jum li tajtna,  
nitolbuk, ħallieq ta' kollox,  
biex fit-tjieba kbira tiegħek  
tgħasses fuqna u tieqaf magħna.

Fik u bik jistrieħu qlubna,  
jibqgħu jħossu l-kenn ta' mħabbtek,  
sabiex għada minn filgħodu  
jisbħu jgħannu l-glorja tiegħek.

Bierek jiemna b'saħħa tajba,  
żid il-ħegġa ta' ħajjitna,  
u bid-dija tiegħek dawwal  
dlam il-lejl li riesaq fuqna.

Isma' talbna, Missier twajjeb,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu farag tagħna. **Ammen.**

## **SALMODIJA**

*Barra Ż.GH.:*

**Ant.1: Ħenn għalija, Mulej, u isma' talbi.**

*Ż.GH.:*

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### **Salm 4**

#### **Radd ta' hajr**

*Il-Mulej wera tjieba kbira ma' dak li hu qajjem mill-imwiet. (S. Wistin)*

Wegibni, meta nsejjaħlek, \*  
Alla tal-gustizzja tiegħi;  
oħroġni fil-wisa' meta nkun imdejjaq, \*  
ħenn għalija u isma' talbi.

Intom, bnedmin, kemm se ddumu twebbsu qalbkom? \*  
Għax tħobbu l-frugħa u tfittxu l-gideb?  
Kunu afu li l-Mulej wera tjieba kbira miegħi; \*  
jismagħni l-Mulej meta nsejjaħlu.

Triegħdu bil-biża', u la tidinbux; \*  
aħsbu f'qalbkom bil-lejl, u isktu!  
Offru s-sagrificċji li għandkom tagħmlu, \*  
u ittamaw fil-Mulej.

Ħafna jgħidu: "Min jurina r-riżq?" \*  
Ixħet fuqna, Mulej, id-dawl ta' wiċċek.  
Int nissilt l-hena f'qalbi, \*  
aktar mill-kotra tal-qamħ u l-inbid tagħhom.  
Nimtedd u norqod minnufih fis-sliem, \*  
għax int waħdek, Mulej, fis-sod tqeghedni.

**Glorja.**

*Barra Z.GH.:*

**Ant.1: Ħenn għalija, Mulej, u isma' talbi.**

**Ant.2: Bierku l-Mulej fil-ljeli.**



## Salm 133 (134)

### It-talb ta' filghaxija fit-tempju

*Fahhru lil Alla tagħna, intom il-qaddejja kollha tiegħu, intom li tibzghu minnu, iż-  
żghar u l-kbar. (Apok 19:5)*

Ejjew, bierku l-Mulej, †  
qaddejja kollha tal-Mulej, \*  
intom li toqogħdu f'dar il-Mulej.  
Erfghu idejkom lejn it-tempju, \*  
u bierku l-Mulej fil-ljieli.

Ibierkek il-Mulej minn Sijon, \*  
hu li għamel is-sema u l-art!  
**Glorja.**

**Ant.2: Bierku l-Mulej fil-ljieli.**

**Z.GĦ:**

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### LEZZJONI QASIRA Dewt 6:4-7

Isma', Izrael: Wiehed hu l-Mulej, il-Mulej Alla tagħna. Hobb, mela, lill-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, b'ruħek kollha u b'saħħtek kollha. Żomm f'qalbek dawn it-twissijiet li jiena qiegħed nagħtik illum ; għallimhom lil uliedek u kellihom fuqhom, sew meta tkun f'darek, sew meta timxi barra t-triq, sew meta tkun se timtedd, u sew meta tqum.

### RESPONSORJU QASIR

**Barra żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, \* Jien nerħi ruħi. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa, \* Jien nerħi ruħi. Glorja. F'idejk.

**F'Ħadd il-Għid u l-ottava jingħad:**

**Ant.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; Ħa nifirĦu u nithennew fihĦ Hallelujah.

**Fi żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, jien nerħi ruħi. Hallelujah, hallelujah. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. F'idejk.

**Ant.** Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nħar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (**Ž.Għ.** hallelujah).

## **KANTIKU EVANGĒLIKU**

**Lq. 2,29-32**

*Kristu dawl tal-ġnus u glorja ta' Israel*

Issa, o Sid, tista' tħalli l-qaddej tiegħek \*  
imur fis-sliem, skond kelmttek;  
għaliex għajnejja raw \*  
is-salvazzjoni tiegħek,  
li int ħejjejt \*  
għall-popli kollha:  
dawl biex idawwal il-ġnus, \*  
u glorja tal-poplu tiegħek Israel.

**Glorja.**

**Ant.** Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nħar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (**Ž.Għ.** hallelujah).

## **Talba**

Ejja żurna, Mulej, f'dan il-lejl li ġej fuqna, biex għada mas-sebħ inqumu bil-qawwa tiegħek, u nifirħu bil-qawmien ta' Kristu Ibnek, li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem. **R/. Ammen.**

*Jew, fis-solennitajiet barra l-ħdud:*

Nitolbu. Żur, Mulej, lil din id-dar, u bieghed minnha kull tnassis tal-għadu; jgħammru fiha l-anġli qaddisa tiegħek, biex iħarsuna u jzommuna fis-sliem; u xerred dejjem il-barka tiegħek fuqna. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Wara t-talba tingħad il-barka:*

Il-Mulej li jista' kollox jagħtina lejl kwiet u tmiem tajjeb.

**R. Ammen.**

*Fl-aħħarnett, mingħajr versett u talba, tingħad waħda*

*mill-antifoni tal-Madonna.*

Omm helwa ta' Kristu l-Feddej,  
int bieb illi jagħti għas-sema,  
int kewkba tal-baħar, Marija!  
Harisna mill-waqgħa, kun magħna,  
għajnuna tal-poplu l-maħtur,  
li b' għageb nissilt 'il min ħalqek  
fis-siegħa li lqajt it-tislima  
li tak Gabrijel, u bqajt xebba,  
kif qabel, hekk wara t-tnissil.  
Henn, Omm, għal uliedek midinba.

*jew*

Is-sliem, o Sultana  
tas-sema, Sidt l-anġli;  
int l-għerq u l-bieb safi  
mnejn ġie dawl id-dinja.  
O Vergni glorjuża,  
ta' ġmiel u sbuħija,  
is-sliem għalik! Itlob  
lil Kristu għalina.

*jew*

Sliem għalik, Sultana, omm tal-ħniena;  
ħajja, ħlewwa u tama tagħna, sliem għalik.  
Lilek ingħajjtu,  
għaliex aħna tturufnati, ulied Eva.  
Lilek nitniehdu, aħna li nibku u nolfq  
f' dan il-wied ta' dmugħ.

Ejja, mela, avukata tagħna,  
dawwar lejna  
dawk il-għajnejn tiegħek tal-ħniena;  
u wrina, wara dan it-turufnament,  
lil Ġesu', frott imbierek tal-ġuf tiegħek.  
O Hanina, o pija, o helwa Vergni Marija.

*jew*

Taħt il-ħarsien tiegħek nistkennu,  
Omm qaddisa ta' Alla:  
la twarrabx minn quddiemek  
it-talb li nagħmlulek fi ħtigijietna,  
u eħlisna dejjem minn kull tiġrib,  
o Vergni glorjuża u mbierka.

## IS-SEJHA GHAT-TIFHIR 'L ALLA

**V/.** Mulej, iftaħli xufftejja.

**R/.** U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

### Salm 94 (95)

**Ant.** Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

Ejjew, ħa nfaħħru bl-hena l-Mulej,  
ħa ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!  
Nersqu quddiemu b'ghana ta' radd il-ħajr,  
ngħannulu b'ghajat ta' ferħ.

**Ant.** Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

Għax Alla kbir hu l-Mulej,  
sultan kbir fuq l-allat kollha.  
F'idejh huma qigħan l-art,  
tiegħu huma qçaçet l-għoljiet.  
Tiegħu l-baħar, għax hu għamlu;  
tiegħu l-art, għax b'idejh saret.

**Ant.** Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu,  
għarkubbejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!  
Għaliex hu Alla tagħna,  
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu u n-nagħağ tiegħu.

**Ant.** Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

M'hux li kontu illum tisimghu leħnu!  
"La twebbsux qalbkom bħal f'Meriba,  
bħal dakinhar f'Massa, fid-deżert,  
meta garrbuni u ttantawni missirijietkom,  
għalkemm raw dak li jien għamilt.

**Ant.** Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

Għal erbgħin sena domt nistmellu dan in-nisel;  
u jien għedt: 'Qalbu mħassra dan il-poplu,  
u triqati ma jagħrfux.'  
Għalhekk ħlift fl-għadab tiegħi:  
Ma jidħlux fil-mistrieħ tiegħi!"

**Ant.** Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
U jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

**Ant.** Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

## UFFIĊĊJU TAL-QARI

**V/.** O Alla, ejja eħlisni.

**R/.** Mulej, fittex għinni.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen. Hallelujah.

### INNU

Illum il-Knisja, b'wiċċ il-hena, tixhed  
il-ferħ ta' l-għid il-kbir ta' Pietru w Pawlu,  
li Kristu laqa' r-riħa tfuħ ta' demmhom  
w għamilhom kapijiet tal-Knejjes tiegħu.

Dawn huma ż-żewġ sigriet sbieħ taż-żebbuġa,  
il-kandelabri qiegħda quddiem Sidhom  
bħal żewġ idwal qawwija dejjem jiddu,  
ihollu rbit id-dnub u jifthu s-sema.

B'għanjiet ta' glorja lill-Missier infahħru,  
kull ġieħ u setgħa lill-Wahdieni tiegħu,  
il-ħajr u l-qawwa lill-Ispirtu s-Santu,  
it-Trinità ta' dejjem, Alla wieħed. Ammen.

### SALMODIJA

**Ant. 1:** Jekk thobbni, Xmun Pietru, irgħa n-nagħaġ tiegħi.

### Salm 18 (19)A

Is-smewwiet ixandru l-glorja ta' Alla, \*  
għemil idejh thabbar il-firxa tas-sema.  
Jum lil ieħor jagħti l-aħbar, \*  
lejl lil ieħor iwassal it-tagħrif.

Ma hemmx aħbar u anqas kliem, \*

ma hemmx lehen li ma jinstemax.  
Ma' l-art kollha jasal lehenhom, \*  
mad-dinja kollha jixtered kliemhom.

Lix-xemx ghamlilha għarix fihom; †  
u hi, bħal għarus ħiereg minn kamartu, \*  
ferħana bħal ġgant għall-girja tagħha,  
minn truf is-smewwiet hi toħroġ, †  
sat-truf l-oħra d-dawran tagħha; \*  
xejn ma jinheba mis-šhana tagħha.  
Glorja.

**Ant. 1:** Jekk thobbni, Xmun Pietru, irgħa n-nagħaġ tiegħi.

**Ant. 2:** Għalija l-ħajja hi Kristu, u l-mewt hi qligħ: jiena għandi niftaħar bis-salib ta' Sidi Ġesù Kristu.

### **Salm 63 (64)**

Isma', o Alla, lehen it-tnehid tiegħi; \*  
mill-biza' ta' l-għadu ħarisli ħajti.  
Aħbini mill-konfoffa tal-ħżiena, \*  
mit-tixwix ta' dawk li jagħmlu l-ħażen,  
dawk li jsinnu bħal sejf ilsienhom, \*  
jitfgħu kliem iebes bħal vleġeġ,  
biex mill-moħba jolqtu 'l min hu bla ħtija, \*  
jolqtuh għal għarrieda, bla biza' ta' xejn.  
Moħħhom šiħ fil-ħsieb ħażin tagħhom, †  
jiftiehm u kif jonsbu bil-moħbi, \*  
u jgħidu: "Min se jarana?"  
Ifittxu l-ħażen, †  
ifasslu pjan maħsub sewwa. \*  
Min jifhem moħħ u qalb il-bniedem?

Imma Alla bil-vleġeġ jolqothom; \*  
fdaqqa waħda jimtlew kollhom griegħi.  
Minħabba lsienhom isiru ħerba; \*  
kull min jarahom iħarrek rasu.  
U lkoll jimtlew bil-biza' ta' Alla,  
u għemilu jxandru, \*



u jifhmu sewwa kull ma għamel.

Jifraħ il-ġust fil-Mulej u fih jistkenn; \*  
jiftaħru dawk kollha ta' qalbhom safja.  
Glorja.

**Ant. 2:** Għaliġa l-ħajja hi Kristu, u l-mewt hi qligħ: jiena għandi niftaħar bis-salib ta' Sidi Ġesù Kristu.

**Ant. 3:** Mulej, jekk huwa int, ordnali niġi ħdejk fuq l-ilma.

### Salm 96 (97)

Il-Mulej isaltan! †  
    Ħa taqbeż l-art bil-ferħ, \*  
    u jifirħu l-ħafna gzejjer!  
Šhab u dlam hemm madwaru; \*  
    is-sewwa u l-ħaqq is-sisien tat-tron tiegħu.  
In-nar jimxi quddiemu, \*  
    u jeqred madwaru l-għedewwa tiegħu.  
Il-beraq tiegħu jdawwal id-dinja; \*  
    tara dan l-art u titriegħed.  
Bħax-xama' jdubu l-muntanji quddiem il-Mulej, \*  
    quddiem is-Sid ta' l-art kollha.  
Ixandru s-smewwiet il-ġustizzja tiegħu; \*  
    jaraw il-popli kollha s-sebħ tiegħu.

Jinfixlu dawk kollha li jqimu l-idoli, †  
    li jiftaħru bix-xbihat fiergħa tagħhom; \*  
    u quddiemu jinxehtu l-allat kollha.  
Tisma' dan u tifraħ Sijon, †  
    jaqbżu bil-ferħ l-ibliet ta' Ġuda, \*  
    minħabba l-ġustizzja tiegħek, Mulej.  
Għax int, Mulej, inti l-Għoli, †  
    'il fuq mill-art kollha, \*  
    ogħla ħafna mill-allat.

Iħobb il-Mulej lil min jobgħod il-ħażen, †  
    iħares il-ħajja ta' ħbiebu, \*  
    jehlshom minn idejn il-ħżiena.

Ifegġ id-dawl fuq il-ġust, \*  
u l-hena għal qalb in-nies sewwa.  
Ifirġu, ġusti, fil-Mulej, \*  
u fahħru l-isem qaddis tiegħu.  
Glorja.

**Ant. 3:** Mulej, jekk huwa int, ordnali niġi hdejk fuq l-ilma.

**V/.** Il-kelma tal-Mulej tibqa' għal dejjem.

**R/.** Din hi l-kelma tal-Bxara t-tajba mxandra lilkom.

## **LEZZJONI 1**

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Galatin **Gal 1:15-2:10**

### *Il-laqgħa ta' Pietru u Pawlu*

Huti: Meta dak li għażilni sa minn ġuf ommi, u li sejjahli permezz tal-grazzja tiegħu, għoġbu jirrivellali lil Ibnu biex inħabbru fost il-ġnus, minnufih, bla ma qgħadt infittex li nieħu parir mingħand bnedmin tad-demmm u l-laħam, bla ma tlajt Ġerusalemm għand dawk li kienu Appostli qabli, jiena mort fl-Għarabja, u mbagħad ergajt lura lejn Damasku. Mbagħad, tliet snin wara, tlajt Ġerusalemm inzur lil Kefa, u bqajt miegħu ħmistax-il ġurnata; mill-appostli l-oħra ma rajt lil hadd ħlief lil Ġakbu, hu l-Mulej. F'dan li qiegħed niktbilkom, nixhed quddiem Alla, m'iniex nigdeb.

Mbagħad mort fl-inħawi tas-Sirja u taċ-Ċilicja. Il-knejjes ta' Kristu fil-Lhudija kienu għadhom qatt ma raw wiċċi; kienu semgħu biss in-nies jgħidu li: 'dak li darba kien jippersegwitana, issa qiegħed ixandar il-fidi li darba hu ried jeqred'; u huma fahħru lil Alla minħabba fija.

Wara erbatax-il sena rgajt tlajt Ġerusalemm flimkien ma' Barnaba u hadt miegħi lil Titu wkoll. Tlajt hemmhekk wara li kelli rivelazzjoni; u lill-mexxejja flimkien weħidhom, urejthom l-evangelju li qiegħed inxandar fost il-ġnus, biex ma nsibx ruħi li qiegħed niġri jew inkun ġrejt għal xejn. B'danakollu anqas Titu li kien miegħi, hu li hu Grieg, ma ġie mgieghel li jkun ċirkonċiż.

Izda minħabba xi wħud li riedu jizzattu, aħwa foloz li ndaħlu bla jedd biex jitkixxfu fuq il-libertà tagħna li għandna fi Kristu Ġesù ħalli jitfġhuna fil-jasar, lilhom anqas għal waqt wieħed biss ma rħejnielhom iwaqqgħuna għalihom, ħalli b'hekk il-verità ta' l-Evangelju sseħħ għalikom. Min-naħa tagħhom, il-mexxejja - kienu x'kienu, lili xejn ma jimpurtani; Alla lejn wiċċ

hadd ma jħares - dawk li kellhom isem, ma židuli xejn lili; anzi, għall-kuntrarju, meta raw li lili kien fdat ix-xandir ta' l-Evangelju fost il-ġnus, bħalma kien lil Pietru fost il-Lhud -għax Dak li ħadem f'Pietru biex jagħmlu appostlu fost il-Lhud ħadem ukoll bija għal fost il-Ġentili - meta għarfu l-grazzja li kienet mogħtija lili, Ġakbu, Kefa u Ġwanni, li kienu meqjusin bħala l-kolonna, taw lili u lil Barnaba l-id il-leminija tagħhom b'sinjal ta' l-għaqda ta' xirka bejnietna, biex aħna naħdmu fost il-ġnus u huma fost il-Lhud; biss, li minn-naħa tagħna nibqgħu niftakru fil-fqar, ħaġa li fittixt nagħmilha minn qalbi.

## **RESPONSORJU Mt 16:18-19**

**R/.** Inti Pietru, u fuq din il-blata jiena nibni l-Knisja tiegħi u s-setgħat ta' l-infern ma jgħelbuhix. \* Jiena nagħtik l-imfietah tas-saltna tas-smewwiet.

**V/.** Kull ma torbot fuq l-art ikun marbut fis-smewwiet, u kull ma tholl fuq l-art ikun mahlul fis-smewwiet. \* Jiena nagħtik l-imfietah tas-saltna tas-smewwiet.

## **LEZZJONI II**

Qari mid-Diskorsi ta' l-isqof Santu Wistin.

### *Dawn il-martri raw dak li xandru*

Illum għalina hu jum imqaddes bil-martirju ta' l-Appostli qaddisin Pietru u Pawlu. M'aħniex insemmu martri li ma jafhom ħadd. *Ma' l-art kollha jasal leħinhom, mad-dinja kollha jixtered kliemhom.* Dawn il-martri raw dak li xandru, imxew wara s-sewwa, stqarrew il-verità, u mietu għall-verità.

Pietru, l-ewwel fost l-Appostli, kollu hegga ta' mħabba għall-Kristu, sħaqqlu jisma' l-kelmiet: *U jiena ngħidlek: Inti Pietru.* Għax hu qal: *Inti l-Messija, l-Iben ta' Alla l-ħaj.* U t-twegiba ta' Kristu kienet: *U jiena ngħidlek: Inti Pietru, u fuq din il-blata jiena nibni l-Knisja tiegħi.* Fuq din il-blata nibni l-fidi li għadek kemm stqarrejt. Fuq din il-kelma li għedt: *Inti l-Messija, l-Iben ta' Alla l-ħaj,* jiena nibni l-Knisja tiegħi. Għax inti Pietru, jiggifieri blata. Jismek Pietru għax inti blata, u mhux blata għax jismek Pietru. Bħalma hu Pietru mill-blata, hekk il-kristjan minn Kristu.

Intom tafu li Sidna Ġesù, qabel il-passjoni tiegħu, għazel xi whud mid-dixxipli tiegħu u sejjihom Appostli. Fost dawn, tista tghid kullimkien Pietru waħdu sħaqqlu juri fih innifsu l-persuna tal-Knisja kollha. U kien minħabba din l-istess personifikazzjoni tal-Knisja kollha. U kien minħabba din l-istess personifikazzjoni tal-Knisja kolla fih li sħaqqlu jisma': *Jiena nagħtik l-imfietah*

*tas-saltna tas-smewwiet.* Dawn l-imfietah ma nghatawx lil wiehed wahdu, izda lill-ghaqda wahda tal-Knisja. Minn hawn gej il-kobor ta' Pietru, ghax meta Kristu qallu *Jiena naghtik* dak li ta lil Kulhadd, Pietru kien ix-xbieha ta' l-istess Knisja kollha u wahda. U biex tkunu tafu li l-imfietah tas-saltna tas-smewwiet hadithom il-Knisja, isimghu x'qal il-Mulej band'ohra lill-Appostli kollha tieghu: *Hudu l-Ispirtu s-Santu.* U minnufih zied jghidilhom: *Id-dnubiet ta' dawk li tahfru jkunu mahfura, u d-dnubiet ta' dawk li tahfru jkunu mahfura, u d-dnubiet ta' dawk li zżommu jkunu miżmuma.*

U bir-raġun kollu wara l-qawmien mill-imwiet il-Mulej halla f'idejn l-istess Pietru biex jirgħa n-nagħaġ tiegħu. Ma kienx hu wahdu fost id-dixxipli li sħaqqlu jirgħa n-nagħaġ tal-Mulej; izda meta Kristu kellew lil Pietru wahdu, kellu f'moħħu l-ghaqda wahda; u l-ewwelnett lil Pietru, ghax fost l-Appostli Pietru l-ewwel. Xejn tiddejjaq, Appostlu: agħti t-twegħiba tiegħek, darba, tnejn, tlieta. Stqarr għal tliet darbiet bl-imħabba u irbaħ, kif ċhadt għal tliet darbiet bil-biża' u tliet. Holl għal tliet darbiet dak li rbaħt għal tliet darbiet. Holl bl-imħabba dak li rbatt bil-biża'. Madankollu l-Mulej f'idejn Pietru halla n-nagħaġ tiegħu darba, darbtejn tliet darbiet.

F'jum wiehed qegħdin niċcelebraw il-martirju ta' żewġ Appostli. Imma dawn it-tnejn kienu haġa wahda bejniethom; ghalkemm mhux it-tnejn mietu f'jum wiehed, imma t-tnejn kienu haġa wahda. L-ewwel miet Pietru. U mbagħad warajh Pawlu. Niċcelebraw il-festa ta' dawn iż-żewġ Appostli f'jum ikkonsagrat għalina b'demmhom. Inħobbu l-fidi, il-ħajja, it-taħbit, it-tbatijiet, l-istqarrijiet u x-xandir kollu tagħhom.

## **RESPONSORJU**

**R/.** Appostlu San Pawl, xandâr tas-sewwa u mgħallem tal-ġnus, \* Tassew jisthoqqlok li tkun igglorifikat.

**V/.** Bik il-ġnus kollha għarfu l-grazzja ta' Alla. \* Tassew jisthoqqlok li tkun igglorifikat.

## **INNU LILEK, O ALLA, INFÄHRU.**

Lilek, o Alla, infahħru: \* lilek b'Mulej nistqarru.

Lilek Missier ta' dejjem, \* id-dinja kollha tqimek.

Lilek l-angli kollha, \*

Lilek is-smewwiet u l-qawwiet kollha tagħhom,

Lilek il-kerubini u s-serafini \*

Ixandruk bla heda:

Qaddis, \* Qaddis, \* Qaddis \*  
Il-Mulej Alla ta' l-eżerçti.  
Is-smewwiet u l-art mimlija \*  
bil-kobor tas-sebħ tiegħek.  
Lilek tfaħħar \*  
Il-ġemgħa glorjuża ta' l-Appostli.  
Lilek ifaħħar \*  
l-ġhadd sabiħ tal-Profeti.  
Lilek ifaħħru \*  
il-qtajja' tal-martri rebbieħa kollhom bjuda.  
Mad-dinja kollha \* il-Knisja mqaddsa tistqarr fik:  
il-Missier \* ta' kobor bla qjies  
l-Iben tiegħek miqjum, \* veru u waħdieni  
u l-Ispirtu s-Santu, \* id-Difensur

Kristu, \* inti s-Sultan glorjuż.  
Inti minn dejjem \* Bin il-Missier.  
Int, biex teħles lill-bniedem, \*  
ma stmerrejtix tinżel f' ġuf ta' Vergni.  
Int ħriġt rebbieħ fuq is-setgħa tal-mewt, \*  
u ftaħt is-saltna tas-smewwiet għal min jemmen.  
Int qiegħed fil-leminjia ta' Alla, \*  
fis-sebħ tal-Missier.  
Aħna nemmnu \*  
li int għad terġa' tigi bhala mħallef.  
Nitolbuk għalhekk li tghin lill-qaddejja tiegħek, \*  
li int fdejt b'demmek il-ġhażiż.  
Aghmel li nissieħbu mal-qaddisin tiegħek \*  
fil-glorja ta' dejjem.

Salva lill-poplu tiegħek, Mulej, \*  
bierek lill-wirt tiegħek.  
Kun ir-ragħaj tagħhom, \*  
erfagħhom għal dejjem.  
Minn jum għall-ieħor \* aħna nberkuk;  
u nfaħħru ismek għal dejjem, \*  
u għal dejjem ta' dejjem.  
Aghmel, Mulej, li llum \*  
inħarsu ruħna minn kull dnuv.  
Henn għalina, Mulej, \* henn għalina.

Ha tkun fuqna, Mulej, it-tjieba tiegħek, \*  
kif fik hi t-tama tagħna.  
Fik, Mulej, jien nistkenn: \*  
ma jkolli qatt għax ninfixel.

## **TALBA**

O Alla, int timliena b'ferħ qaddis f'dan il-jum ta' festa solenni f'għieħ l-Appostli San Pietru u San Pawl; aghmel li l-Knisja tiegħek timxi dejjem fuq it-twissijiet tagħhom kif bihom in qegħedt fiha s-sisien tar-religjon. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Inbierku l-Mulej.

**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.

## IT-TIFHIR TA' SBIH IL-JUM

V/. O Alla, ejja ehlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Sellem, ġemgħa kkonsagrata,  
lil dal-jum glorjuż u mfahħar,  
jum imqaddes bil-martirju  
ta' l-Appostli Pietru w Pawlu.

B'mewt rebbieħa li għaqqdithom,  
żewġ għejun fi xmara waħda,  
ġrew qalbiena t-triq ta' Kristu,  
b'fidi sħiħa fih sa l-aħħar.

L-ewwel Pietru fl-istqarrija;  
Pawlu wrajh, għodda maħtura:  
iżda t-tnejn ta' kobor wieħed,  
sew fil-grazzja, sew fil-fidi.

Hekk flimkien bnew Ruma ġdida  
fuq sisien imwettqa b'demmhom,  
u għollewha 'l fuq mill-qċaċet,  
biex tkun tidher mill-art kollha.

Hija ras tal-bliet, u fiha  
joqgħod Pietru bħala mgħallem,  
u għall-kelma tiegħu jġgru  
minn kull rokna l-ġnus u l-popli.

Fi tjubitek, Kristu Sidna,  
isma' t-talb ta' dawn l-appostli,  
biex tiġborna w naqsmu magħhom  
fl-hena tas-smewwiet għal dejjem. Ammen.

## SALMODIJA

*Salmi u kantiku tal-Ħadd ta' l-I ġimgha.*

**Ant. 1:** Jien naf f' min emmint, u naf sewwa li l-imħallef ġust jista' jħares it-teżor li ġie fdat f' idejja, sa ma jasal dak il-jum.

### Salm 62 (63), 2-9

Alla, Alla tiegħi int; \*  
lilek ħerqan infittex.  
Ruhi bilgħatx għalik, †  
għalik imxennaq jiena, \*  
bħal art niexfa, maħruqa, bla ilma.  
Għalhekk ġejt narak fit-tempju mqaddes tiegħek, \*  
biex nitgħaxxaq bis-setgħa u l-glorja tiegħek.  
Għax it-tjieba tiegħek aħjar mill-ħajja, \*  
xufftejja jxandru t-tifhir tiegħek.

Għalhekk inbierkek tul ħajti kollha; \*  
ngħolli jdejja u nsejjaħ ismek.  
Bħal b'ikel mill-aħjar li jsemmen nimtela, \*  
u jgħannilek fommi b'xufftejn ferrieħa,  
meta, mimdud fuq friexi, fik niftakar, \*  
u naħseb fuqek fis-sahriet tal-lejl.  
Għax int kont għajnuna għalija, \*  
għad-dell ta' ġwenħajk ngħanni bil-ferħ.  
Miegħek tingħaqad ruħi, \*  
int twezinni bil-leminja tiegħek.

**Ant. 1:** Jien naf f' min emmint, u naf sewwa li l-imħallef ġust jista' jħares it-teżor li ġie fdat f' idejja, sa ma jasal dak il-jum.

**Ant. 2:** Il-grazzja ta' Alla fija ma sefgħetx fix-xejn, iżda l-grazzja tiegħu hi dejjem miegħi.

### Kantiku (Dan 3,57-88.56)

Bierku, għemejjel kollha tal-Mulej, il-Mulej, \*  
faħħruh u għolluh għal dejjem.  
Bierku, angli tal-Mulej, il-Mulej; \*



bierku, smewwiet, il-Mulej.  
 Bierku, ilmijiet kollha ta' fuq is-sema, il-Mulej; \*  
 bierku, setgħat kollha, il-Mulej.  
 Bierku, xemx u qamar, il-Mulej; \*  
 bierku, kwiekeb tas-sema, il-Mulej.

Bierku, xita u nida kollha, il-Mulej; \*  
 bierku, irjieħ kollha, il-Mulej.  
 Bierku, nar u sħana, il-Mulej; \*  
 bierku, bard u ksieħ, il-Mulej.  
 Bierku, nida u borra, il-Mulej; \*  
 bierku, silġ u bard, il-Mulej.  
 Bierku, ġlata u silġ, il-Mulej; \*  
 bierku, iljieli u granet, il-Mulej.  
 Bierku, dawl u dlam, il-Mulej; \*  
 bierku, beraq u sħab, il-Mulej.

Ha tbierek l-art il-Mulej, \*  
 ħa tfaħħru u tgħollih għal dejjem.  
 Bierku, muntanji u għoljiet, il-Mulej; \*  
 bierku, kull ma jinbet fl-art, il-Mulej.  
 Bierku, għejun, il-Mulej; \*  
 bierku, ibħra u xmajjar, il-Mulej.  
 Bierku, ħut kbir u kull ma jżiġġ fl-ilma, il-Mulej; \*  
 bierku, tjur kollha ta' l-ajru, il-Mulej.  
 Bierku, bhejjem u mrieħel kollha, il-Mulej; \*  
 bierku, ulied il-bnedmin, il-Mulej.

Bierek, Izrael, il-Mulej, \*  
 faħħruh u għolluh għal dejjem.  
 Bierku, qassisin tal-Mulej, il-Mulej; \*  
 bierku qaddejja tal-Mulej, il-Mulej.  
 Bierku, spirti u rwieħ tal-ġusti, il-Mulej; \*  
 bierku, qaddisin u intom ta' qalb umli, il-Mulej.  
 Bierku, Ħananija, Għazarija u Misael, il-Mulej, \*  
 faħħruh u għolluh għal dejjem.  
 Inbierku l-Missier u l-Iben u l-Ispirtu s-Santu; \*  
 infahħruh u ngħolluh għal dejjem.  
 Imbierək int, Mulej, fil-wisa' kollu tas-sema, \*  
 ta' min jgħollik u jsebbħek fuq kollox għal dejjem.

Fl-aħħar ta' dan il-kantiku l-**Glorja** ma tingħadx.

**Ant. 2:** Il-grazzja ta' Alla fija ma sefgħetx fix-xejn, iżda l-grazzja tiegħu hi dejjem miegħi.

**Ant. 3:** Tqabadt it-taqbida t-tajba temmejt il-girja, ħarist il-fidi.

### **Salm 149**

Għannu lill-Mulej għanja ġdida: \*  
fil-ġemgħa ta' ħbiebu t-tifhir tiegħu!  
Ħa jifrah Izrael bil-Ħallieq tiegħu, \*  
u jithennew ulied Sijon bis-sultan tagħhom!  
Ħa jfahħru biż-żfin l-isem tiegħu, \*  
bid-daqq tat-tanbur u taç-çetra!  
Għax il-Mulej jitgħaxxaq bil-poplu tiegħu, \*  
u jsebbaħ lill-fqajrin bir-rebħa.

Bil-glorja jithennew ħbiebu, \*  
u jaqbzu bil-ferħ fuq friexhom!  
It-tifhir ta' Alla jkun fuq fommhom, \*  
u sjuf b'żewġt ixfar f'idejhom,  
biex jistgħu jithallsu mill-ġnus, \*  
u jagħtu l-kastig lill-popli,  
jorbtu bil-ktajjen is-slaten tagħhom, \*  
bi rbit tal-ħadid il-kbarat tagħhom,  
jagħmlu minnhom il-ħaqq miktub għalihom: \*  
dan hu ġieħ għall-ħbieb tiegħu kollha.  
Glorja.

**Ant. 3:** Tqabadt it-taqbida t-tajba temmejt il-girja, ħarist il-fidi.

### **LEZZJONI QASIRA 1 Piet 4:13-14**

Għezież, ifirħu, għax intom qegħdin tissieħbu fit-tbatijiet ta' Kristu, biex aktar tifirħu u tithennew fid-dehra tal-glorja tiegħu. Jekk imaqdrukom minħabba l-isem ta' Kristu, henjin intom! Fuqkom għandkom l-Ispirtu tal-glorja, henjin intom! Fuqkom għandkom l-Ispirtu tal-glorja, li hu l-Ispirtu ta' Alla.

## RESPONSORJU QASIR

R/. Huma taw ħajjithom \* Għall-isem ta' Sidna Ġesù Kristu.

V/. Ħargu ferħana għax ġew meqjusa denji li jkunu mmaqdra. \* Għall-isem ta' Sidna Ġesù Kristu. Glorja. Huma.

Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Xmun Pietru wieġeb: Mulej għand min immorru? Inti għandek il-kliem tal-ħajja ta' dejjem; u aħna emminna u għarafna li inti Kristu, Bin Alla, hallelujah.

Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, \*  
għaliex ġie jżur u jifdi l-poplu tiegħu,  
u waqqaf għalina qawwa ta' salvazzjoni \*  
f' dar David, qaddej tiegħu,  
bħalma kien wiegħed fl-imġhoddi \*  
b' fomm il-profeti qaddisin tiegħu,  
biex isalvana mill-għedewwa tagħna \*  
u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.  
B'hekk juri ħniena ma' missirijietna, \*  
u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,  
fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, \*  
li jagħtina  
li, meħlusin minn idejn l-għedewwa tagħna, \*  
naqduh bla biża'  
tul ħajjitna kollha, \*  
bil-ġustizzja u l-qdusija quddiemu.  
U inti, tfajjel, tissejjaħ profeta ta' l-Għoli; \*  
għax tmur qabel il-Mulej biex thejjilu triqatu,  
biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, \*  
bil-maħfra ta' dnubiethom,  
ħierġa mill-qalb ħanina ta' Alla tagħna, \*  
li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,  
ħa jdawwal lil dawk li jinsabu  
fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, \*  
ħa jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.  
Glorja lill-Missier, u lill-Iben, \*  
u lill-Ispirtu s-Santu,  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, \*  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. **Ammen.**

## Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Xmun Pietru wiegeb: Mulej għand min immorru? Inti għandek il-kliem tal-ħajja ta' dejjem; u aħna emminna u għarafna li inti Kristu, Bin Alla, hallelujah.

## PREĊI

Kristu bena l-Knisja tiegħu fuq is-sisien ta' l-Appostli u l-profeti. Inqawwu qalbna u nitolbuh:

*Mulej, aghmel il-ġid lill-Knisja tiegħek.*

Int tlabt għal Pietru, biex il-fidi tiegħu ma tiġix nieqsa:

- wettaq il-Knisja tiegħek fil-fidi.

Int, wara li rxuxtajt, dhert lil Xmun Pietru u wrejt min int lil Sawlu:

- dawwal lil moħħna, biex nistqarru li inti ħaj.

Int għażilt lil Pawlu Appostlu tiegħek biex ixandar ismek lill-ġnus:

- aghmel li nxandru b'tifhir u tassew l-Evangelju tiegħek.

Int, fil-ħniena tiegħek, ħfirt lil Pietru ċ-ċaħdjet tiegħu:

- aħfrilna dnubietna kollha.

## Missierna

### Talba

O Alla, int timliena b'ferħ qaddis f'dan il-jum ta' festa solenni f'ġieħ l-Appostli San Pietru u San Pawl; aghmel li l-Knisja tiegħek timxi dejjem fuq it-twissijiet tagħhom kif bihom in qeghedt fiha s-sisien tar-religjon. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

## Gheluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**Ammen.**

## IT-TALB TA' NOFS IL-JUM

V/. O Alla, ejja ehlsni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### Fid-Disgħa ta' filghodu

#### INNU

Spirtu s-Santu, li int Alla  
wieħed mal-Missier u l-Iben,  
ejja xxerred għewwa fina,  
ħalli bik ilkoll timliena.

Bi kliem fommna, b'qalbna w ruħna,  
nerfghu lejġ it-tiffhir tagħna;  
int kebbisna b'nar imħabbtek,  
u nxerduh fl-oħrajn madwarna.

Kun id-dawl li jtina l-għarfa  
tal-Missier u l-Iben tiegħu:  
żomm qawwija l-fidi tagħna  
fik, l-Ispirtu li għej minnhom. Ammen.

**Ant.** Waqt li Pietru kien għadu jitkellem, l-Ispirtu s-Santu niżel fuq dawġ kollha li  
kienu jisimghuh, u bdew jikkellmu ilsna u jfaħħru l-kobor ta' Alla.

### F'Nofsinhar

#### INNU

Mexxej qawwi, Alla veru,  
Inti kollox tqassam sewwa:  
jisbaħ jum, tagħnih bid-dija;  
f'nofsu żżejnu b'dawl iħagġeg.

Iżda itfi l-għadab fina,  
taffi s-sħana ta' kull deni,

agħti s-saħħa ‘l min hu dgħajjed,  
gib is-sliem tassew fi qlubna.

Isma’ talbna, Missier twajjed,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta’ dejjem hi saltnatkom  
ma’ l-Ispirtu Farag tagħna. Ammen.

**Ant.** Pietru għall-ħabta ta’ nofsinhar tela’ jitlob fuq il-bejt.

### **Fit-Tlieta ta’ wara nofsinhar**

#### **INNU**

Alla, int, li fik innifsek  
m’hemmx tibdil lill-ħlejjaq triegi:  
lil kull siegħa tal-ġurnata  
tqis id-dawl li jkun imissha.

Ibagħtilna lejla tajba,  
fejn il-ħajja qatt ma tonqos,  
imma tersaq lejn il-glorja,  
li tkun ħlas ta’ mewt qaddisa.

Isma’ talbna, Missier twajjed,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta’ dejjem hi saltnatkom  
ma’ l-Ispirtu Farag tagħna. Ammen.

**Ant.** Pietru u Ġwanni kienu telgħin fit-tempju għat-talb tat-tlieta ta’ wara nofsinhar

### **Fid-disgħa ta’ filghodu**

#### **Salm 119 (120)**

Fid-dwejjaq tiegħi l-Mulej sejjajt; \*  
u hu wegibni.

Mulej, eħlisna mix-xufftejn giddieba \*

u mill-ilsna qarrieqa.  
X'se tieħu b'dan, u x'se jiswielek, \*  
ilsien qarrieq?  
Vleġeġ misnuna ta' wieħed b'saħħtu, \*  
u ġamar tal-ġummar.  
Imsejken jien, li ngħix barrani f'Mesek; \*  
li ngħammar fl-għerejjex ta' Kedar!  
Ili ngħix biżżejjed \*  
ma' dawk li joboġħdu s-sliem.  
Jien sliem irrid; imma, malli nitkellem, \*  
insibhom lesti għall-ġlied.  
Glorja.

### **Salm 120 (121)**

Nerfa' għajnejja lejn l-għoljiet; \*  
mnejn se tiġini l-għajnuna?  
Il-għajnuna tiegħi mingħand il-Mulej, \*  
li għamel is-sema u l-art.

Ma jħalli qatt li riġlek jogħtor; \*  
ma jongħosx dak li jħarsek.  
Ara, la jongħos u lanqas jorqod \*  
dak li jħares lil Izrael.

Il-Mulej hu dak li jħarsek; \*  
il-Mulej hu d-dell tiegħek fuq lemintek.  
Ma tolqtokx ix-xemx binhar, \*  
anqas il-qamar billejl.

Iħarsek il-Mulej minn kull deni; \*  
hu jħarislek ħajtek.  
Il-Mulej iħarsek fil-ħruġ u d-dħul tiegħek, \*  
minn issa u għal dejjem.

Glorja.

### **Salm 121 (122)**

Fraħt meta qaluli: \*  
"Sejrin f'dar il-Mulej!"

Digà qegħdin riglejna \*  
fi bwiebek, Ġerusalemm!  
Ġerusalemm, mibnija bħal belt, \*  
magħquda haġa waħda.  
Lejha t-tribujiet jitiġħu, \*  
it-tribù tal-Mulej,  
biex, skond il-liġi ta' Izrael, \*  
ifaħhru isem il-Mulej.  
Għax hemm twaqqfu t-tronijiet tal-ħaqq, \*  
it-tronijiet tad-dar ta' David.

Itolbu s-sliem għal Ġerusalemm: \*  
"Ħa jkollhom is-sliem dawk kollha li jhobbuk!  
Ħa jkun hemm is-sliem ġewwa l-ħitan tiegħek, \*  
u l-ġid fil-palazzi tiegħek!"  
Minħabba ħuti u ħbiebi, \*  
ħallini ngħidlek: "Is-sliem għalik?"  
Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna, \*  
nixtieq illi jkollok il-ġid.  
Glorja.

### **F'nofsinhar**

### **Salm 122 (123)**

Lejk nerfa' għajnejja, \*  
int li tgħammar fis-smewwiet.  
  
Ara, bħal għajnejn il-qaddejja lejn id sidhom; \*  
bħal għajnejn il-qaddejja lejn id sidtha;  
hekk għajnejna lejn il-Mulej, Alla tagħna, \*  
sa ma jkollu ħniena minna.  
  
Henn għalina, Mulej, henn għalina, \*  
għax mitmugħa sax-xaba' bit-tagħjir.  
Mxebbgha għall-aħħar ruħna \*  
biż-żebliħ ta' l-għonja, bit-tagħjir tal-kburin.  
Glorja.

### **Salm 123 (124)**



Li ma kienx il-Mulej magħna \*  
- ħa jgħid hekk Izrael –  
li ma kienx il-Mulej magħna, \*  
meta qamu għalina n-nies,  
ħajjin kienu jibilgħuna, \*  
meta nnextegħlu bl-għadab għalina.

L-ilma kien jgħarraqna, \*  
il-wied kien jgħaddi minn fuqna;  
minn fuqna kien jgħaddi \*  
mewġ ta' l-ilma qawwi.

Imbierek il-Mulej, \*  
li ma telaqniex priża għal snienhom.  
Ħajjitna bħal għasfur ħelset mix-xbiek tan-nassaba. \*  
Ix-xibka tqattgħet, u aħna ħrabna.

L-għajnuna tagħna fisem il-Mulej, \*  
li għamel is-sema u l-art.  
Glorja.

### **Salm 124 (125)**

Min jittama fil-Mulej hu bħall-għolja ta' Sijon, \*  
li qatt ma titħarrek, imma fis-sod għal dejjem.  
Bħalma l-għoljiet iduru madwar Ġerusalemm, \*  
hekk il-Mulej madwar il-poplu tiegħu,  
minn issa u għal dejjem.  
Ma jkun qatt ix-xettru tal-ħżiena  
fuq l-art, wirt il-gusti, \*  
biex ma jiġrix li l-gusti  
jmiddu jdejhom għall-ħażen.

Aghmel il-gid, Mulej, lit-tajbin \*  
u lil dawk ta' qalbhom safja.  
Imma 'l dawk li jgħawwgu triqthom †  
jitlaqhom il-Mulej ma' dawk li jagħmlu l-ħażen.  
Sliem għal Izrael!  
Glorja.

## Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar

### Salm 125 (126)

Meta l-Mulej regġa' lura l-imjassra ta' Sijon, \*  
konna qisna mitlufa f'holma;  
mbagħad bid-daħk imtela fommna, \*  
u bl-ghajjat ta' ferħ ilsienna.  
Mbagħad bdew jgħidu fost il-ġnus: \*  
"Kbir f'għemilu l-Mulej magħhom!"  
Kbir f'għemilu l-Mulej magħna! \*  
U aħna bil-ferħ imtlejna.

Biddel, Mulej, xortina, \*  
bħall-widien tan-Negeb!  
Dawk li jizirgħu fid-dmugh \*  
jaħsdu bl-ghana ta' ferħ.

Huma u sejrjn, imorru jibku, \*  
igorru ż-żerriegħa għaž-żriġħ.  
Izda huma u ġejjn lura, jiġu b'ghana ta' ferħ, \*  
igorru l-qatet f'idejhom.  
Glorja.

### Salm 126 (127)

Jekk il-Mulej ma jibnix id-dar, \*  
għalxejn jithabtu l-bennejja.  
Jekk il-Mulej ma jħarisx il-belt, \*  
għalxejn jishar l-għassies.

Ma jiswielkom xejn li tbakkru, †  
jew li ddumu ma tistrieħu  
u li tieklu ħobż it-tbatija; \*  
għax hu jipprovdi lill-għeżież tiegħu.

Ara, wirt il-Mulej huma l-ulied, \*  
ħlas tiegħu hu frott il-ġuf.  
Bħal vleġeġ fid il-ġellied, \*  
hekk huma wlied iż-żgħożija.

Hieni l-bniedem li għandu l-ħorga mimlija bihom! \*  
Ma jinfixilx meta jiltaqa'  
ma' l-għedewwa f'bieb il-belt.  
Glorja.

### **Salm 127 (128)**

Hieni kull min jibza' mill-Mulej, \*  
kull min jimxi fit-triqat tiegħu!  
Mix-xogħol ta' idejk inti tiekol; \*  
hieni int, u riżqek tajjeb!  
Martek tkun bħal dielja għammiela \*  
fl-irkejjen ta' darek;  
uliedek bħal xitel taż-żebbuġ \*  
madwar il-mejda tiegħek.

Ara, kif ikun imbierek il-bniedem \*  
li jibza' mill-Mulej!  
Ibierkek il-Mulej minn Sijon! \*  
Jalla tara l-ġid ta' Ġerusalem tul ħajtek kollha!  
Jalla tara wliedek! \*  
Sliem għal Izrael!  
Glorja.

### **Fid-Disgha ta' filghodu**

**Ant.** Waqt li Pietru kien għadu jitkellem, l-Ispirtu s-Santu niżel fuq dawk kollha li kienu jisingħuh, u bdew jitekllmu ilsna u jfaħħru l-kobor ta' Alla.

### **LEZZJONI QASIRA Atti 15:7b-9**

Alla għażilni minn fostkom biex, minn fommi, il-pagani jisingħu l-kelma tal-Bxara t-Tajba u jemmnu. U Alla, li jagħraf il-qlub, xehed għalihom billi tahom l-Ispirtu s-Santu kif tah lilna wkoll. U ma għamel ebda għażla bejnna u bejnhom, imma saffielhom qalbhom bil-fidi.

**V/.** Ma' l-art kollha jasal leñhom.

**R/.** Mad-dinja kollha jinxtered kliemhom.

### **F'Nofsinhar**

**Ant.** Pietru għall-ħabta ta' nofsinhar tela' jitlob fuq il-bejt.

### **LEZZJONI QASIRA**

**Gal 1:15-16a. 17b-18a**

Meta dak li għażilni sa minn ġuf ommi, u li sejjahli permezz tal-grazzja tiegħu, għogbu jirrivela lil Ibnu biex inħabbru fost il-ġnus, jiena mort fl-Għarabja, u mbagħad ergajt lura lejn Damasku; mbagħad, tliet snin wara, tlajt Ġerusalem inżur lil Kefa.

**V/.** Huma ħarsu l-preċetti ta' Alla.

**R/.** U l-kmandamenti tiegħu.

### **Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar**

**Ant.** Pietru u Ġwanni kienu telgħin fit-tempju għat-talb tat-tlieta ta' wara nofsinhar

### **LEZZJONI QASIRA 2 Kor 4:13-14**

Billi aħna għandna l-istess spirtu ta' fidi li fuqu hemm miktub: Emmint, u għalhekk tkellimt; aħna wkoll emminna, u għalhekk tkellimna, għax nafu li dak li qajjem lill-Mulej Ġesù, lilna wkoll għad iqajjimna flimkien ma' Ġesù, u jressaqna quddiemu flimkien magħkom.

**V/.** Ifirħu u ithennew.

**R/.** Għax ismijietkom miktuba fis-smewwiet.

### **Talba**

O Alla, int timliena b'ferħ qaddis f'dan il-jum ta' festa solenni f'ġieħ l-Appostli San Pietru u San Pawl; aghmel li l-Knisja tiegħek timxi dejjem fuq it-twissijiet tagħhom kif bihom in qegħedt fiha s-sisien tar-religjon. Bi Kristu Sidna. Ammen.

Inbierku l-Mulej

**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.

### **IT-II GĦASAR**

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

## INNU

Int hienja, Ruma, li sebbaħt ħitanek  
meta xerridt id-demm ta' Pietru w Pawlu:  
għax kienu l-merti tagħhom, mhux grajjietek,  
li minnek għamlu l-gawhra tal-bliet kollha!

Irgiel qalbiena tas-Sultan tal-qtajja'  
martri glorjużi w prinċipijiet tal-Knisja,  
għinuna tul il-ħajja bit-talb tagħkom,  
biex nimxu bla tfixkil fit-triq tas-sema.

B'għanjiet ta' glorja lill-Missier infahħru,  
kull gieħ u setgħa lill-Wahdieni tiegħu,  
il-ħajr u l-qawwa lill-Ispirtu s-Santu,  
it-Trinità ta' dejjem, Alla wieħed. Ammen.

## SALMODIJA

**Ant. 1:** Pietru, jien tlabt għalik, biex il-fidi tiegħek ma tigix nieqsa; inti mbagħad,  
meta tergà' lura għas-sewwa, wettaq lil ħutek.

### Salm 115 (116B)

Bqajt nemmen, m qar meta għedt: \*

"Jiena mdejjaq ħafna!"

Jien għedt fin-niket tiegħi: \*

"Qarrieq hu kull bniedem."

Xi nrodd lill-Mulej \*

għall-gid kollu li għamel miegħi?

Ngholli l-kalċi tas-salvazzjoni, \*

u isem il-Mulej insejjaħ.

Intemm lill-Mulej il-wegħdiet tiegħi \*

quddiem il-poplu tiegħu kollu.

Għażiża f'għajnejn il-Mulej \*  
hi l-mewt tal-ħbieb tiegħu.

Iva, Mulej, jien qaddej tiegħek, \*  
jien qaddej tiegħek, bin il-qaddejja tiegħek.  
Int ħallejtli l-irbit tiegħi. †  
Lilek noffri sagrafiċċju ta' radd il-ħajr, \*  
u isem il-Mulej insejjaħ.

Intemm lill-Mulej il-wegħdiet tiegħi, \*  
quddiem il-poplu tiegħu kollu,  
fil-btieħi ta' dar il-Mulej, \*  
go nofsok, Ġerusalem!  
Glorja.

**Ant. 1:** Pietru, jien tlabt għalik, biex il-fidi tiegħek ma tiġix nieqsa; inti mbagħad, meta terga' lura għas-sewwa, wettaq lil ħutek.

**Ant. 2:** Bil-qalb kollha niftaħar b'dak li hu dgħajjed f'ija, biex tistrieħ fuqi l-qawwa ta' Kristu.

### **Salm 125 (126)**

Meta l-Mulej reġġa' lura l-imjassra ta' Sijon, \*  
konna qisna mitlufa f'ħolma;  
mbagħad bid-daħk imtela fommna, \*  
u bl-għajjat ta' ferħ ilsienna.

Mbagħad bdew jgħidu fost il-ġnus: \*  
"Kbir f'għemilu l-Mulej magħhom!"  
Kbir f'għemilu l-Mulej magħna! \*  
U aħna bil-ferħ imtlejna.

Biddel, Mulej, xortina, \*  
bħall-widien tan-Negeb!  
Dawk li jizirgħu fid-dmugh \*  
jaħsdu bl-għana ta' ferħ.

Huma u sejrjn, imorru jibku, \*  
iġorru ż-żerriegħa għaż-żriġħ.  
Izda huma u ġejjin lura, jiġu b'għana ta' ferħ, \*

iġorru l-qatet f'idejhom.  
Glorja.

**Ant. 2:** Bil-qalb kollha niftaħar b'dak li hu dgħajjed f'ija, biex tistrieħ fuqi l-qawwa ta' Kristu.

**Ant. 3:** Inti r-ragħaj tan-nagħaġ, il-prinċep ta' l-Appostli; Kristu tak l-imfietah tas-saltna tas-smewwiet.

### **Kantiku Ef 1:3-10**

Imbierek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, \*  
li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali,  
fis-smewwiet fi Kristu.

Hekk hu għażilna fih, †  
sa minn qabel il-holqien tad-dinja, \*  
biex inkunu qaddisa u bla tebgħa  
quddiemu fl-imħabba;  
iddestinana li nkunu għalih ulied adottivi †  
permezz ta' Ġesù Kristu, \*  
skond ma għoġob lir-rieda tiegħu,

għat-tifhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha mliena fl-Għażiż tiegħu.  
Fih aħna għandna l-fidwa bid-demmm tiegħu, \*  
il-maħfra tad-dnubiet,  
skond l-għana tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu:

hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu, †  
skond il-pjan li għoġbu jfassal fih minn qabel, \*  
u li kellu jseħh meta tasal il-milja taż-żminijiet:

jiġifieri, li kollox jingabar taħt Ras waħda, li hu Kristu, \*  
kull ma hu fl-art u kull ma hu fis-sema.

Glorja.

**Ant. 3:** Inti r-ragħaj tan-nagħaġ, il-prinċep ta' l-Appostli; Kristu tak l-imfietah tas-saltna tas-smewwiet.

**LEZZJONI QASIRA**

**1 Kor 15:3-5. 8**

Qabel xejn, jien għallimtkom dak li tgħallimt jien, jigifieri, li Kristu miet minhabba dnuvietna, skond l-Iskrittura: difnuh, u qam mill-imwiet fit-tielet jum, skond l-Iskrittura. U deher lil Kefa, u mbagħad lit-Tnax. Fl-aħħar deher lili wkoll, wara kulhadd.

## **RESPONSORJU QASIR**

**R/.** L-Appostli kienu jxandru l-kelma ta' Alla \* Bil-kuraġġ kollu. L-Appostli.

**V/.** U kienu jagħtu xhieda tal-qawmien tal-Mulej Ġesù. \* Bil-kuraġġ kollu. Glorja. L-Appostli.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

Pietru l-Appostlu u Pawlu l-imghallem tal-ġnus għallmuna l-liġi tiegħek, Mulej.

Ruħi tfahħar il-kobor tal-Mulej, \*  
u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Alla s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xeħet għajnejh  
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*  
Iva, minn issa 'l quddiem  
kull nisel jibda jsejjaħli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeġ kbar; \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.  
Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*  
fuq dawk li jibzġhu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*  
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.  
Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċkejknin.  
Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, \*  
u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.  
Ha ħsieb Iżrael, qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
- bħalma wiegħed lil missirijietna - \*  
b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.  
Glorja.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**



Pietru l-Appostlu u Pawlu l-imghallem tal-gnus għallmuna l-liġi tiegħek, Mulej.

## **PREĊI**

Kristu bena l-Knisja tiegħu fuq is-sisien ta' l-Appostli u l-profeti. Inqawwu qalbna u nitolbuh:

*Mulej, ieqaf mal-poplu tiegħek.*

Int sejjajt lil Xmun is-sajjed biex isir sajjed tal-bnedmin:

- la tiqafx tagħzel il-ħaddiema tiegħek biex bihom issalva l-kotra tal-bnedmin.

Int sikkitt il-baħar imqalleb, biex id-dgħajsa tad-dixxipli ma tegħreqx:

- ħares lill-Knisja tiegħek minn kull taħbit u agħti l-qawwa lill-qaddej tiegħek il-Papa **N**.

Int qomt mill-imwiet u ġbart madwar Pietru l-merħla tiegħek li kienet xterdet:

- iġma' l-poplu kollu tiegħek f' merħla waħda taħtek, ir-Raġhaj it-tajeb tagħna.

Inti bghatt lill-appostlu Pawlu għand il-gnus biex ixandrilhom l-evanġelju tiegħek:

- aġmel li l-messaġġ tas-salvazzjoni jixxandar lill-bnedmin kollha.

Inti tajt l-imfietah tas-saltna tas-smewwiet lill-Knisja tiegħek:

- iftaħ bwieb is-sema lil dawk kollha li f'ħajjithom afdaw fil-ħniena tiegħek.

## **Missierna**

### **Talba**

O Alla, int timliena b'ferħ qaddis f'dan il-jum ta' festa solenni f'għieħ l-Appostli San Pietru u San Pawl; aġmel li l-Knisja tiegħek timxi dejjem fuq it-twissijiet tagħhom kif bihom in qeghedt fiha s-sisien tar-religjon. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### **Għeluq**

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem. Ammen.

## **TALBA TA' GHELUQ IL-JUM**

## WARA T-II GĦASAR TAL-HDUD U TAS-SOLENNITAJIET

**V.** O Alla, ejja eħlisni.

**R.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

Fi żmien ir-Randan ma jingħadx Hallelujah.

*Wara dan il-versett tal-bidu tkun ħaġa tajba jekk isir l-eżami tal-kuxjenza, li fiċ-  
ċelebrazzjoni fil-komun jista' jidhol fl-att penitenzjali skond il-formoli wżati fil-  
Quddiesa.*

### ATT PENITENZJALI

I. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagħharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad kulhadd flimkien jistqarr:**

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox,

u lilkom, ħuti, li jiena dnibt ħafna bil-ħsieb,

bil-kliem, bl-egħmil u billi ħallejt dmirijieti:

*iħabbtu fuq sidirhom*

ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.

Għalhekk nitlob lill-imqaddsa Marija dejjem Vergni,

lill-Angli u l-Qaddisin kollha,

u lilkom, Ħuti, biex titolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,

jaħfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R/. Ammen.**

*Jew*

II. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagħharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħad:**

**V.** Henn għalina, Mulej

**R.** Għax dnibna kontra tiegħek.

**V.** Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek.

**R.** U s-salvazzjoni tiegħek agħtina.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,

jaħfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**Jew**

**III. *Issir l-istedina għall-penitenza.***

Ħuti, ejjew nagħharfu ħtijietna.

*Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħadu dawn l-invokazzjonijiet, jew oħrajn:*

Int li kont mibgħut biex tfejjaq il-bnedmin ta' qalbhom niedma: Mulej, ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

Int li ġejt biex issejjaħ il-midinbin: Kristu ħniena.

**R. Kristu ħniena.**

Int li qiegħed fil-lemin tal-Missier, biex tidħol għalina: Mulej ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Iħenn għalina, Alla, li jista' kollox,

jaħfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

## **INNU**

Wara dan il-jum li tajtna,  
nitolbuk, ħallieq ta' kollox,  
biex fit-tjieba kbira tiegħek  
tgħasses fuqna u tieqaf magħna.

Fik u bik jistrieħu qlubna,  
jibqgħu jħossu l-kenn ta' mħabbtek,  
sabiex għada minn filgħodu  
jisbħu jgħannu l-glorja tiegħek.

Bierek jiemna b'saħħa tajba,  
żid il-ħegġa ta' ħajjitna,  
u bid-dija tiegħek dawwal  
dlam il-lejl li riesaq fuqna.

Isma' talbna, Missier twajjed,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu farag tagħna. **Ammen.**

**SALMODIJA**

*Barra Ż.GH.:*

**Ant. Taht ġwenħajh, tistkenn; ma tibżax mill-biza' tal-lejl.**

*Ż.GH.:*

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

## **Salm 90**

### **Ghad-dell tal-Għoli**

*Araw, tajtkom is-setgħa li tirfsu fuq is-sriep u skorpjuni (Lq 10, 19).*

Int li tgħix għall-kenn tal-Għoli, \*  
li tgħammar għad-dell ta' dak li jista' kollox,  
għid lill-Mulej: †  
“Kenn tiegħi u qawwa tiegħi int, \*  
Alla tiegħi, jien fik nittama.”

Għax hu jehilsek mix-xibka tan-nassab, \*  
u mill-mard tal-mewt.  
Bir-rix tiegħu jgħattik, \*  
u taht ġwenħajh tistkenn.  
Ma tibżax mill-biza' tal-lejl, \*  
anqas minn vlegġa li tittajjar bin-nhar,  
minn pesta li tixtered fid-dlam, \*  
jew minn marda li ġġib herba f'nofs in-nhar.

Elf ruħ jaqgħu maġenbek, \*  
u għaxart elef fuq lemintek  
imma lejk id-deni ma jersaqx, \*  
għax tarka u korazza l-fedelta' tiegħu.  
Int dan tarah biss b'għajnejk, \*  
tara l-ħlas li jieħdu l-ħżiena.  
Għax int għandek il-Mulej kenn tiegħek, \*  
għamilt il-Għoli għamara tiegħek.

Ebda deni ma jiġrilek, \*  
ebda ħsara ma tersaq lejn darek.  
Għax l-angli tiegħu hu jibgħatlek, \*

u jħarsuk fi triqatek kollha.  
Fuq idejhom jerfghuk, \*  
li ma taħbatx ma' xi ġebbla riġlek.  
Fuq l-iljun u l-lifgħa int timxi, \*  
ferħ ta' ljun u serp int tirtfes.

La tħabbeb miegħi, jien neħilsu: \*  
la għaraf ismi, jiena nħarsu.  
Hu jsejjaħli, u jiena nwieġbu; †  
miegħu nkun fid-dwejjaq tiegħu, \*  
neħilsu u nerfagħlu ġiehu;  
u b'għomor twil nimlieh, \*  
nurih is-salvazzjoni tiegħi.

**Glorja.**

**Barra Z.GH.:**

**Ant. Taħt gwenħajh tistkenn; ma tibzax mill-biza' tal-lejl.**

**Z.GH.:**

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### **LEZZJONI QASIRA Apok 22, 4-5**

Jaraw wiċċ il-Mulej, u jkollhom ismu fuq gbinhom. Lejl ma jkunx hemm iżjed, u ma jkunux jeħtieġu dwal ta' msiebaħ u dawl tax-xemx, għax il-Mulej Alla jkun jiddi fuqhom, u huma jsaltnu għal dejjem.

### **RESPONSORJU QASIR**

**Barra żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, \* Jien nerħi ruħi. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa, \* Jien nerħi ruħi. Glorja. F'idejk.

**F' Hadd il-Għid u l-ottava jingħad:**

**Ant.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; ħa nifirħu u nithennew fih! Hallelujah.

**Fi żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, jien nerħi ruħi. Hallelujah, hallelujah. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. F'idejk.

**Ant. Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u**

nistrieħu fis-sliem. (**Ż.Għ.** hallelujah).

## KANTIKU EVANGĠELIKU

Lq. 2,29-32

*Kristu dawl tal-ġnus u glorja ta' Israel*

Issa, o Sid, tista' tħalli l-qaddej tiegħek \*  
imur fis-sliem, skond kelmtak;  
għaliex għajnejja raw \*  
is-salvazzjoni tiegħek,  
li int hejjejt \*  
għall-popli kollha:  
dawl biex idawwal il-ġnus, \*  
u glorja tal-poplu tiegħek Israel.

**Glorja.**

**Ant. Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (Ż.Għ. hallelujah).**

### Talba

Nitolbu, Mulej, illum iċċelebrajna l-misteru tal-qawmien ta' Kristu mill-imwiet; issa nitolbuk il-grazzja li nistrieħu fis-sliem tiegħek u li tbiegħed minnha kull deni, biex nergġĦu nqumu u nfahħruk ferħana. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Jew, fis-solennitajiet barra l-Ħdud:*

Nitolbu. Żur, Mulej, lil din id-dar, u bieghed minnha kull tnassis tal-għadu; jgħammru fiha l-anġli qaddisa tiegħek, biex iħarsuna u jzommuna fis-sliem; u xerred dejjem il-barka tiegħek fuqna. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Wara t-talba tingħad il-barka:*

Il-Mulej li jista' kollox jagħtina lejl kwiet u tmiem tajjeb.  
**R. Ammen.**

*Fl-aħħarnett, mingħajr versett u talba, tingħad waħda mill-antifoni tal-Madonna.*

Omm ħelwa ta' Kristu l-Feddej,  
int bieb illi jagħti għas-sema,  
int kewkba tal-baħar, Marija!

Harisna mill-waqgħa, kun magħna,  
għajnuna tal-poplu l-maħtur,  
li b'għageb nissilt 'il min ħalqek  
fis-siegħa li lqajt it-tislma  
li tak Gabrijel, u bqajt xebba,  
kif qabel, hekk wara t-tnissil.  
Henn, Omm, għal uliedek midinba.

*jew*

Is-sliem, o Sultana  
tas-sema, Sidt l-angli;  
int l-għerq u l-bieb safi  
mnejn gie dawl id-dinja.  
O Vergni glorjuża,  
ta' ġmiel u sbuħija,  
is-sliem għalik! Itlob  
lil Kristu għalina.

*jew*

Sliem għalik, Sultana, omm tal-ħniena;  
ħajja, hlewwa u tama tagħna, sliem għalik.  
Lilek ingħajjtu,  
għaliex aħna tturufnati, ulied Eva.  
Lilek nitniehdu, aħna li nibku u nolfqu  
f'dan il-wied ta' dmugh.

Ejja, mela, avukata tagħna,  
dawwar lejna  
dawk il-għajnejn tiegħek tal-ħniena;  
u wrina, wara dan it-turufnament,  
lil Ġesu', frott imbierek tal-guf tiegħek.  
O Hanina, o pija, o ħelwa Vergni Marija.

*jew*

Taħt il-ħarsien tiegħek nistkennu,  
Omm qaddisa ta' Alla:  
la twarrabx minn quddiemek  
it-talb li nagħmlulek fi ħtiġijietna,

u eħlisna dejjem minn kull tigris,  
o Vergni gloriuža u mbierka.